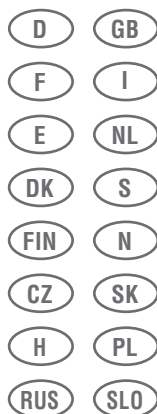


Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO



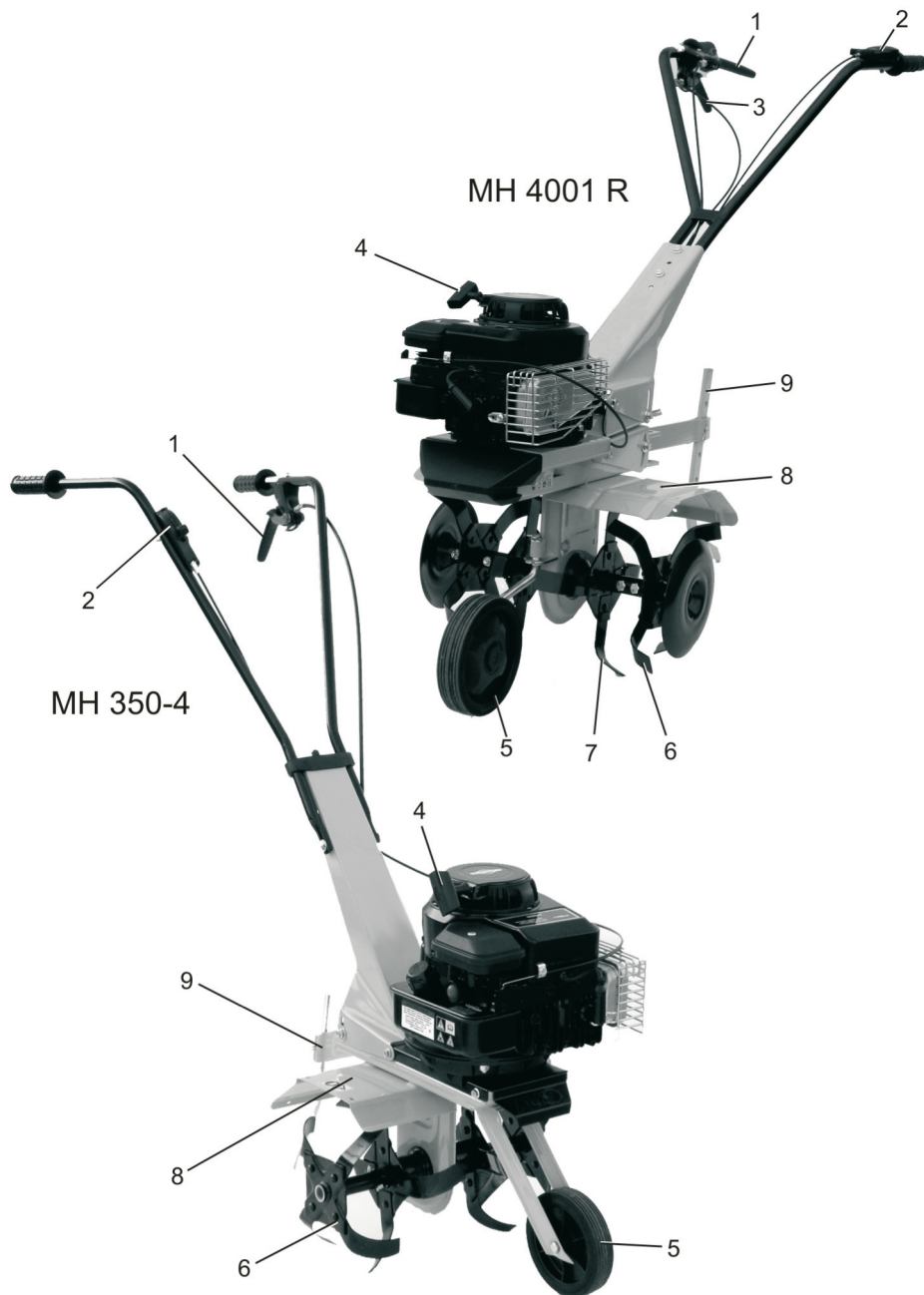
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

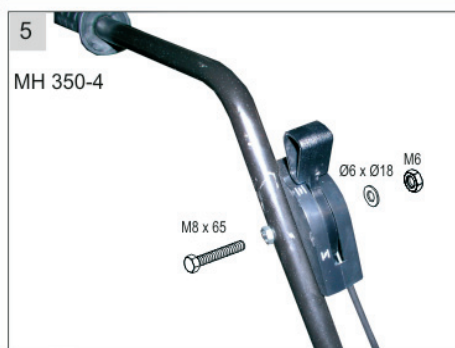
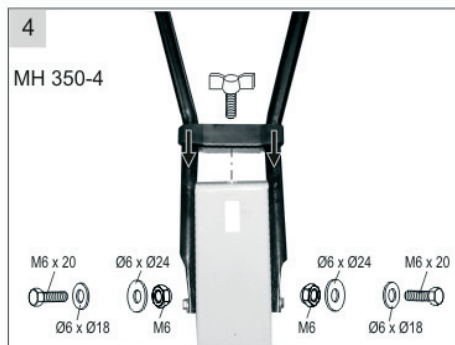
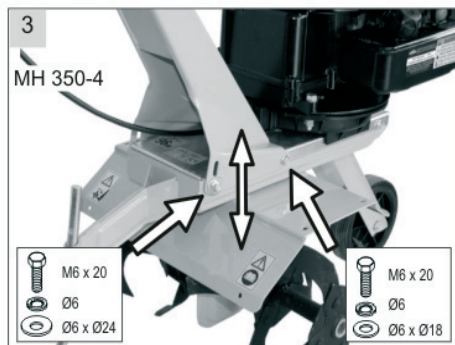
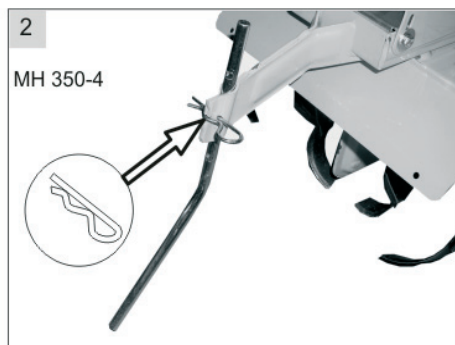
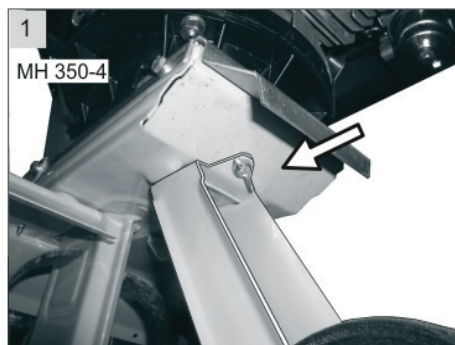
MOTORHACKE

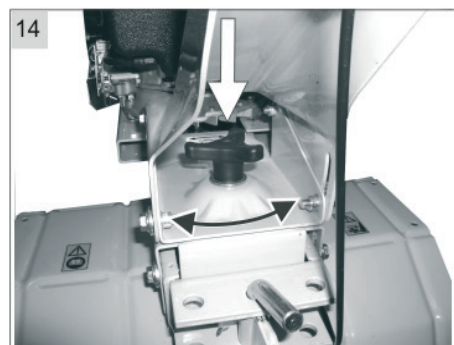
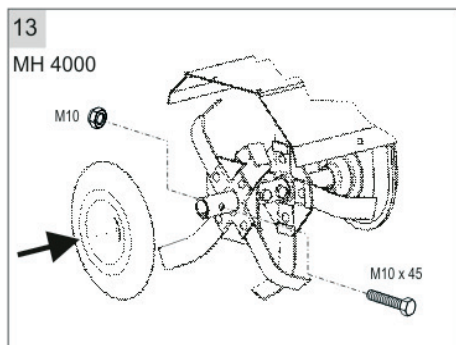
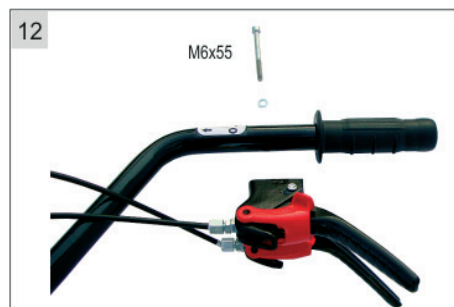
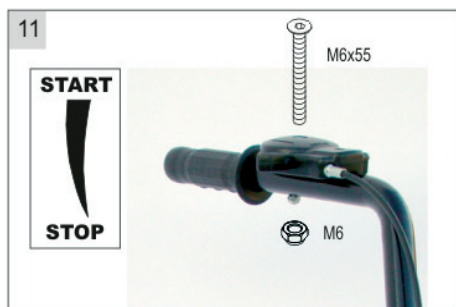
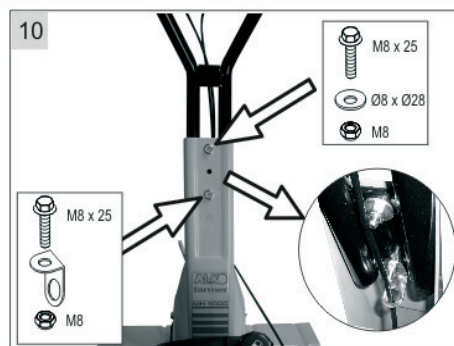
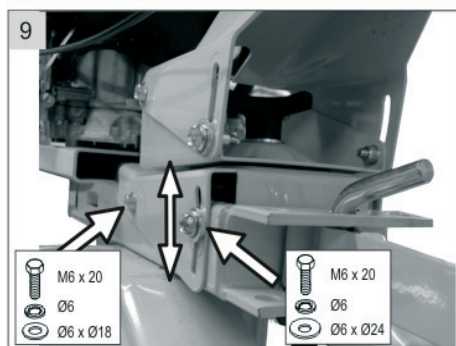
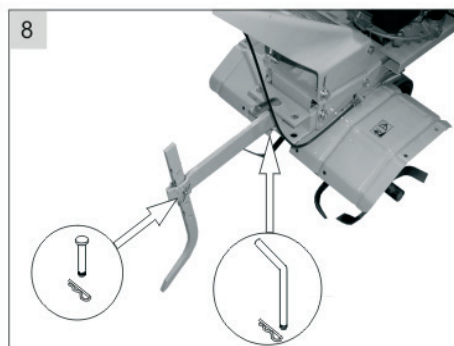
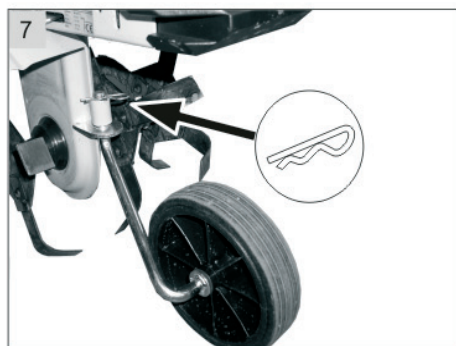
350-4 / 4000 / 4001R / 5000 / 5001R

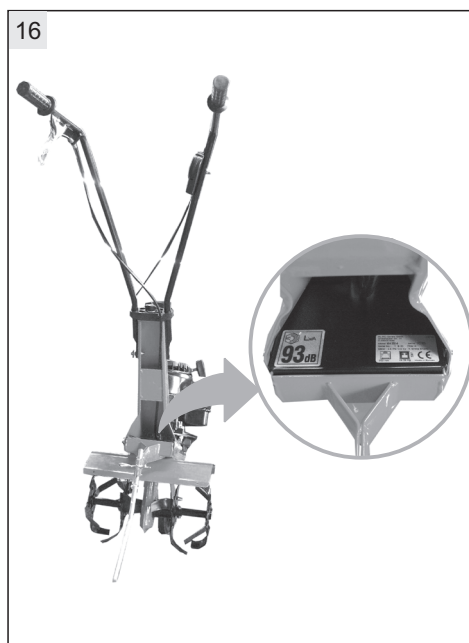
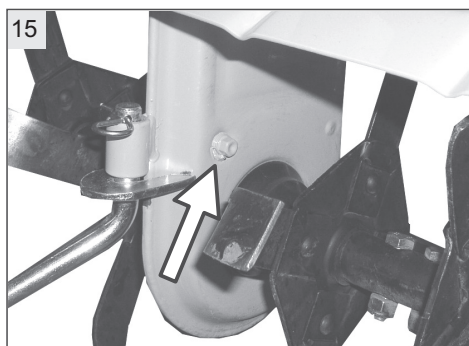


463 054 D | 12/2011









	MH 350-4 Art. Nr. 112644	64 x 38 x 45 cm	27 kg	B&S Series 450	35 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 350 LM Art. Nr. 112802	64 x 38 x 45 cm	28 kg	AL-KO OHV 140CC	35 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4000 LM Art. Nr. 112801	80 x 56 x 53 cm	42 kg	AL-KO OHV 140CC	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4001 R Art. Nr. 112647	79 x 53 x 49 cm	44 kg	B&S Series 500	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4001 R -LM Art. Nr. 112879	79 x 53 x 49 cm	42 kg	AL-KO OHV 140CC	50 cm	max. 130 min	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5000 Art. Nr. 112432	79 x 53 x 49 cm	42 kg	B&S Series 625	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5001 R Art. Nr. 112651	79 x 53 x 49 cm	46 kg	B&S Series 625	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349

Indledning

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og gør dig fortrolig med fræseren og hvordan den bruges korrekt.

Gem betjeningsvejledningen, så den kan bruges senere og gives videre til eventuelle nye ejere.

Overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne på maskinen.

Nedenfor følger en forklaring på de symboler, der er anvendt i denne betjeningsvejledning:



FORSIGTIG

står ved arbejds- eller driftsprocesser, der skal følges meget nøje for at undgå, at der opstår fare for personer.



VIGTIG

indeholder informationer, der skal tages til efterretning for at forhindre, at der opstår skader på maskinen.

HENVISNING

står for tekniske krav, der skal tages særligt højde for.

Sikkerhedsanvisninger

Brugeren

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må ikke benytte maskinen. Der kan være fastlagt lokale bestemmelser med hensyn til brugerens minimumsalder.

Brugeren skal bære lange, tætsiddende bukser og solidt, skridsikkert fodtøj.

Arbejdsområdet

Fræseren må ikke anvendes på arealer, hvor jorden indeholder store sten.

Hele det område, der skal bearbejdes, skal kontrolleres, og alle fremmedlegemer såsom sten, grene, tråd, knogler osv. skal fjernes.

Vær også opmærksom på, om der dukker fremmedlegemer op, mens der arbejdes med fræseren.

Der må ikke arbejdes med fræseren, hvis der er personer (pas især på børn) eller dyr (vær også opmærksom på smådyr) inden for arbejdsområdet.

Driftstid

Overhold altid de respektive forskrifter for, hvornår der må arbejdes med fræsere, plæneklippere osv. (støjbeskyttelse).

Der må kun arbejdes med fræseren i dagslys eller med god belysning af arbejdsområdet.

Drift

Inden fræseren tages i brug, skal der altid foretages en visuel kontrol, hvor man skal sikre sig, at den er i driftssikker stand.

Beskadigede eller slidte dele skal straks udskiftes.

Fræseren må kun benyttes i den tekniske stand, som producenten har foreskrevet.

Brugeren er ansvarlig for evt. ulykker, hvor andre personer eller andres ejendom er involveret.

Fræsere ns sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke sættes ud af kraft.

Når motoren sættes i gang (startes), må der ikke stå nogen foran fræseren eller dens arbejdsværktøj (kniven) – og knivtrækket skal være slået fra.

Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af de roterende maskindele.

Fræseren må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang. Vent til kniven står helt stille og tag tændrørshætten af.

Af- og påmontering af transporthjulet og indstilling af bremsepalen må kun foretages, når motoren er slukket og kniven står helt stille.

Stand motoren og vent, til kniven står helt stille, inden der køres med det påmonterede transporthjul.

Man må kun bruge fræseren, når man overholder den sikkerhedsafstand, som styrebøjlen indikerer.

Sørg altid for, at fræseren står sikkert.

Arbejd altid på tværs af eventuelle skråninger.

Kør ikke op eller ned ad skråninger, og arbejd ikke på skråninger med mere end 10° hældning.

Hold udstødningen og motoren fri for blade, græs og olie fra maskinen.

Lad aldrig fræseren stå uden opsyn – tag altid tændrørshætten af.



Benzin er meget brændbart

Benzin må kun opbevares i dertil beregnede beholdere.

Påfyld kun benzin udendørs, og ryg aldrig, mens der påfyldes benzin!

Tankdækslet må ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin, så længe motoren er i gang eller maskinen er varm.

Brug en tragt eller et påfyldningsrør, når der skal påfyldes benzin, så der ikke kan løbe benzin ud på motoren, maskinhuset eller jorden.

Hvis benzinen løber over, må motoren ikke startes. Fræsere skal først rengøres, og man skal undgå enhver form for tændingsforsøg, indtil benzindampene er fordampet.

Af sikkerhedsårsager skal benzintanken og tankdækslet udskiftes, hvis de bliver beskadiget.

 **Fare for forbrændinger!**
Udstødningen og området omkring udstødningen kan blive op til 80° varm.

Beskadigede lydtdæmpere skal udskiftes.

Lad være med at ændre motorens regulatorindstillinger.

Lad aldrig motoren køre i lukkede rum – **fare for forgiftning!**

Reserve dele og tilbehør

Der må udelukkende anvendes originale reservedele og originalt tilbehør.

Forbehold for konstruktions- og modelændringer.

Betydning af de symboler, der er anbragt på maskinen



Læs brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug!



Roterende værktøj! Hold hænder og fødder på afstand!

Anvendelsesformål

Korrekt anvendelse

Denne fræser er beregnet til bearbejdning af løsnet jord.

Denne fræser er ikke egnet til bearbejdning af fast jord som f.eks. en græsplæne, hvor jorden er trådt sammen.

Det er kun tilladt at anvende denne fræser med originalt tilbehør til de formål, som det pågældende udstyr er beregnet til.

Anvendelse til andre formål er ikke tilladt.

Driftstid:

(i henhold til de respektive støjbeskyttelsesbestemmelser).

Overhold også evt. kommunale forskrifter om brug af plæneklippere mv.

Montage

Montage sker i henhold til illustration 1 til 16.

Dele

- 1 Koblingshåndtag
- 2 Gashåndtag
- 3 Håndtag til bakgear
- 4 Startsnor
- 5 Transporthjul
- 6 Kniv
- 7 Skærme
- 8 Beskyttelsesplade
- 9 Bremsespore

Ibrugtagning

Tag først fræsere i brug, når alle montagearbejde er gennemført.



Inden første ibrugtagning skal der påfyldes olie og benzin. Følg her anvisningerne i motorproducentens betjeningsvejledning for benzinmotoren, der medfølger sammen med fræsere.

Indstilling af styrebøjlen

Styrebøjleens højde indstilles efter brugerens højde.

Den normale højdeindstilling svarer til hoftehøjden.

- x Skrueerne på maskinhuskonsollen løsnes.
- x Styrebøjleens højde indstilles inden for langhullets område.
- x Skrueerne strammes igen.



På modeller med bakgear (MH xxxx R) kan styrebøjlen svinges til venstre og højre.

- x Løsn stjernegrebet (fig. 14), sving styrebøjle til siden, og stram stjernegrebet igen.

Transporthjul

Ved hjælp af transporthjulet kan fræseren kan let og bekvemt køres hen til det sted, hvor den skal bruges.

Når du vil arbejde med fræseren, skal du afmontere transporthjulet.

Start af motoren

Når motoren startes, må koblingen til kniven ikke være aktiveret!

- x Sæt gashåndtaget i "**START**"-position.
- x Træk startsnoren ud, og lad den herefter rulle langsomt ind igen.

Tilkobling af kniven

- x Træk koblingshåndtaget helt op og hold det fast. Kniven må først begynde at bevæge sig, når håndtaget er trukket halvvejs op.

Frakobling af kniven

- x Slip koblingshåndtaget.



Kniven må **ikke** bevæge sig, når koblingshåndtaget er sluppet!

Aktivering af reversering af kniven



Aktiver aldrig reversering af knivens omdrejningsretning, mens kniven kører forlæns. Det kan medføre alvorlige skader på maskinen.

- x Træk reverseringshåndtaget op til anslag.

Deaktivering af reversering

- x Slip reverseringshåndtaget.

Standsnings af motoren

- x Sæt gashåndtaget i "**STOP**"-position.

Vedligeholdelse og pasning



Tag altid tændrørshætten af, inden der udføres vedligeholdelses- og rengøringsarbejder!

- x Fræseren skal rengøres hver gang, den har været i brug.
- x Spul ikke med vand. Hvis der trænger vand ind i tændingssystemet eller karburatoren, kan det medføre driftsforstyrrelser.

Når fræseren hældes til siden, skal karburatoren vende opad!

Et fagkyndigt eftersyn er nødvendigt, hvis:

motoren straks standser
kniven er blevet bøjet
gearkassen er beskadiget
kileremmen er defekt.

Gearolieskift

Som hovedregel bør der også skiftes gearolie for hver 100 driftstimer. (Olieviskositet SAE 80).

Olieskift

Nødvendig oliemængde:

modeller i serie 4000, 5000 ca. 0,5 l.

model MH 350-4 ca. 0,2 l.

- x Løsn olieproppen (fig. 15).
- x Påfyld ny olie.
- x Olien skal kunne ses i påfyldningsåbningen.
- x Sæt olieproppen i påfyldningshullet igen.

Motor:

Udskiftning af olie / luftfilter / tændrør

Se betjeningsvejledningen fra motorproducenten.

Efterjustering af bowdenkablerne

Finindstillingen sker via indstillingsskruen på den øverste del af styrebøjlen (illustration 6 og 12) og på motorkonsollen (på de respektive ender af bowdenkablerne).

- x Løsn kontramøtrikkerne.
- x Efterjuster med indstillingsskruen.

Rigtig indstilling:

Kniven må først begynde at bevæge sig, når håndtaget er trukket halvvejs op.

- x Stram kontramøtrikkerne igen.

Gashåndtagets kabel:

Se motorproducentens betjeningsvejledning.

Vedligeholdelse og opbevaring

Før **alle** former for arbejde på maskinen:

Stand motoren, vent til kniven står stille og tag tændrørshætten af.

Bær altid beskyttelseshandsker, når der arbejdes på kniven.

Opbevar aldrig fræseren med benzin i tanken i bygninger, hvor benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister – **eksplosionsfare!**

Tømning af benzintanken bør altid foregå udendørs.

Lad altid motoren køle af, inden fræseren sættes til opbevaring i lukkede rum.

Spul ikke fræsere med vand.

Reparationer på fræsere må kun udføres af autoriserede fagkyndige virksomheder.

Tilbehør

I stedet for bremsepalen kan der monteres diverse tilbehørsdele. Spørg din forhandler.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse

Emballagematerialerne er fremstillet af genbrugsegnete materialer. Derfor skal emballagematerialerne bortskaffes på behørig vis.

Driftsforstyrrelser



Tag altid tændrørshætten af, inden der udføres vedligeholdelses- og rengøringsarbejder!

Driftsforstyrrelse	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte	Påfyld benzin Sæt gashåndtaget i "START"-position Sæt tændrørshætten på tændrøret Kontroller tændrøret, og udskift det om nødvendigt Rens luftfilteret
Motorydelsen mindskes	Rens luftfilteret Rengør kniven for rådne planterester
Kniven kører ikke rundt	Bowdenkablet til kniven er ikke indstillet korrekt Kniven sidder løs på gearakslen Kileremmen er defekt Serviceværksted Beskadiget gearkasse Serviceværksted

Foreligger der en driftsforstyrrelse, du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

Inledning

Läs bruksanvisningen noggrant. Bekanta dig med rätt användning av maskinen.

Behåll bruksanvisningen för senare behov eller för nästa ägare.

Följ säkerhets- och varningsanvisningar på maskinen.

Nedan förklaras de symboler som används i bruksanvisningen:



FÖRSIKTIGT

står vid arbets- eller driftsförfaranden, som ska följas till punkt och pricka, för att fara för personer ej skall uppstå.



VARNING

innehåller information som måste iakttas för att förhindra skador på utrustningen.

ANVISNING

står vid tekniska krav, som särskilt måste beaktas.

Säkerhetsbestämmelser

Användare

Maskinen får inte användas av barn och ungdomar under 16 år och personer, som inte har bekantat sig med bruksanvisningen. Lokala bestämmelser kan fastställa minimal ålder för användningen av maskinen.

Var klädd i långa tätt åtsittande byxor och ordentliga skor.

Arbetsområde

Använd inte maskinen i grov terräng med stenar.

Kontrollera terrängen noggrant där du vill arbeta och avlägsna alla främmande föremål som till exempel stenar, grenar, träd, ben ...

Akta dig för främmande föremål också när du arbetar med maskinen.

Om det befinner sig personer (akta dig för barn) eller djur (akta dig också för små djur) inom arbetsområdet får maskinen inte användas.

Arbetstider

Följ arbetstider enligt bestämmelser för gräsklippning (skydd mot buller) vilka är specifika för varje land.

Arbeta med maskinen endast vid dagsljus eller under bra belysning.

Användning

Kontrollera alltid maskinens utseende före användningen. Maskinen måste vara i ett säkert brukstillstånd.

Skadade eller slitna delar måste bytas omedelbart.

Använd maskinen endast i ett sådant tekniskt tillstånd, som föreskrivits av tillverkaren.

Användare av maskinen är ansvarig för olyckor orsakade andra personer eller för skador på andra personers egendom.

Ta inte av maskinens säkerhets- och skyddsutrustningen.

Vid start av motorn får ingen befinna sig framför maskinen eller framför maskinens arbetsverktyg (ogräsfräs) – drivenheten för de roterande knivarna måste vara avstängd.

Ha inte händer och ben i närheten av roterande delar.

Maskinen med motorn igång får du aldrig lyfta eller bära. Vänta tills mejningsknivar stannar och koppla av tändstifts konektor.

Montera eller ta isär transporthjulen och ställ in bromskopplingen endast då motorn är avstängd och ogräsfräsen inte rör sig.

Vid körning med ett transporthjul monterat stäng av motorn och vänta tills ogräsfräsen stannat.

Det är tillåtet att använda maskinen endast om man behåller säkerhetsavståndet fastställt av handtaget.

Behåll säkerhetsavstånd.

Arbeta alltid horisontellt vid lutningar. Arbeta inte uppåt eller neråt i lutningar eller på lutningar som lutar mer än 10°.

Skydda avgasröret och motorn mot blad, gräs och avrunnen olja.

Lämna inte maskinen utan tillsyn – koppla loss tändstiftskontakten.



Varning! Bensinen är extremt lättantändligt!

Förvara bensen endast i sådana behållare som är avsedda för det ändamålet.

Förvara bensen endast i sådana behållare som är avsedda för det ändamålet!

När motor är igång eller när maskinen är hett får tanklocket inte öppnas och bensen får inte fyllas på.

Använd tratt eller påfyllningsrör till påfyllningen så att driftsvätskan inte kan rinna på motorn, skyddskåpan eller på marken.

Om bensinen rinner över får motorn inte startas. Maskinen måste rengöras. Maskinen får absolut inte startas innan bensinen avdunstat.

Ur säkerhetsskäl byt bensintank och tanklock vid skada.

 **Fara för brännsår! Avgasrör och delar i närheten av avgasröret kan vara upp till 80 grader varma.**

Byt skadade delar av avgasröret.

Ändra inte inställning på motorns regulator.

Låt aldrig förbränningsmotorn vara igång i stängda utrymmen – **fara för förgiftning!**

Reservdelar och tillbehör

Använd endast original reservdelar och original tillbehör.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar i konstruktionen och i utförandet.

Betydelse av symboler på maskinen



Innan du börjar använda maskinen läs bruksanvisningen!



Roterande verktyg! AKTA händer och fötter!

Avsedd användning

Ändamål för maskinanvändning

Denna maskin är endast avsedd för bearbetning av jord som är uppluckrad tidigare.

Till bearbetning av fast jord, t.ex. tilltrampad gräsmatta, är denna maskin inte lämplig.

Annan användning av denna maskin med original tillbehör är endast tillåtet för ändamål avsedda för detta.

Annan typ av användning är inte tillåten.

Drifttider:

Följ också kommunala föreskrifter som gäller för användning av gräsklippare!

Montering

Monteringen ska utföras i enlighet med bilderna 1 till 16.

Maskinens delar

- 1 Kopplingsspak
- 2 Gasregleringsspak
- 3 Spak för backgång
- 4 Startsnöre
- 5 Transporthjul
- 6 Kniv
- 7 Skyddsskärmar
- 8 Skyddsplåt
- 9 Bromsspade

Starta maskinen

Starta maskinen först efter komplett montering.



Innan första användningen, fyll på olja och bensin! Samtidigt följ ovillkorligen anvisningarna som finns i bifogad bruksanvisning för bensindrivna motor levererad av motorns tillverkare.

Inställning av handtagets höjd

Ställ in höjden av handtag för din kroppshöjd.

Den vanliga höjdställningen motsvarar ungefär höfthöjd.

- x Lossa skruvar på skyddskåpans fot.
- x Ställ in handtagets höjd enligt de långa öppningarna.
- x Dra åt skruven igen.



På modeller med backväxel (MH xxxx R) är styrskalmens svängbar åt vänster och höger.

- x Lossa stjärnratten (bild 14), sväng styrskalmens åt sidan och dra fast stjärnratten för hand.

Transporthjul

Med hjälp av transporthjulen kan man flytta den bensindrivna ogräsfräsen till önskad plats.

Ta bort transporthjulet innan du arbetar med jordfräsen.

Start av motorn

Vid start av motor får kopplingsspaken för de roterandeknivarna inte vara aktiverad!

- x Ställ in chockspaken till läge "START".
- x Dra snabbt ut startsnöret och låt den sedan långsamt rulla in.

Att starta ogräsfräsen

- x Dra kopplingsspaken uppåt och håll den kvar i det läget. Ogräsdrösen börjar rotera först i andra hälften av spakens rörelse.

Att stoppa ogräsfräsen

- x Starta kopplingsspaken.



Starta kopplingsspaken, ogräsfräsarna får inte rotera!

Lägga i backen



Backen får aldrig läggas i när maskinen rör sig framåt. Det finns risk för allvarliga skador på utrustningen.

- x Spaken för bakåtkörning ska dras uppåt tills det tar stopp.

Lägga ur backen

- x Lossa spaken för bakåtkörning.

Stänga motorn

- x Ställ in chockspaken i läge "STOP".

Underhåll



Före all underhåll och rengöringsarbeten koppla först loss tändstiftskontakten!

- x Rengör maskinen efter användningen.
- x Tvätta inte maskinen med vatten. Vattnet i tändningsanordningen eller i förgasaren kan orsaka defekter.

Om maskinen drar åt ena sida, måste förgasaren riktas uppåt!

Specialkontroll är nödvändig:

- vid ett plötsligt motorstopp
- om knivarna böjer sig
- om den manuella växellådan skadas
- om kilremmen skadas.

Byta växellådsolja

I princip ska även växellådsoljan bytas var 100 driftstimme. (Oljeviskositet SAE 80).

Oljebyte

Önskrigelig oljemängd:

Serierna 4000, 5000 ca. 0,5 l.

Typ MH 350-4 ca. 0,2 l.

- x Lossa oljeskruven (bild 15).
- x Fyll på ny olja.
- x Oljan måste synas i påfyllningsöppningen.
- x Stäng påfyllningsöppningen med låsskruven.

Hjälp vid fel

Motor

Utbyte av olja / luftfilter / tändstift

Följ bruksanvisningen levererad av motorns tillverkare.

Justering av bovdenlinor

Fin justering utförs med hjälp av en justeringsskruv på övre handtag (Bild 6, 12) och på motorns fot (på ändarna av bovdenlinorna).

- x Lossa kontramutter.
- x Ställ in med hjälp av justeringsskruv.

Rätt inställning:

Ogräsfräsarna kan börja rotera först i andra halvan av spakens rörelse.

- x Spänn kontramutter.

Gas pådrag

Följ bruksanvisning levererad av motorns tillverkare.

Underhåll och förvaring

Innan du börjar göra **några som helst** arbeten på maskinen:

Stäng av motorn, vänta tills ogräsfräsen stannat och koppla loss tändstiftskontakten.

Vid manipulering av ogräsfräsarna se till att alltid ha skyddshandskar på dig.

Förvara aldrig maskinen med bensinen i tanken i byggnader där bensinångor kan komma i kontakt med öppen eld eller med gnistor - **explosionsfara!**

Töm bensintanken endast utomhus.

Före förvaring i instängda utrymmen låt motorn kallna.

Tvätta inte maskinen med vatten.

Reparationer på maskinen får endast utföras av auktoriserade servistekniker.

Tillbehörsdelar

Istället för bromskopplingen kan olika tillbehörsdelar monteras på dess plats. Fråga återförsäljaren.

Miljöskydd, likvidering

Förpackningen är tillverkad av återanvändbart material. Var snäll och avlägsna förpackningsmaterialen på bästa sätt.



Före alla underhålls och rengöringsarbeten koppla loss tändstiftskontakten!

Fel	Avskaffning av fel
motor vill inte starta	Fyll på bensin. Ställ in chockspaken till läge "START". Tändstiftskontakten sitter på tändstiften. Kontrollera, eventuell byt ut, tändstiften. Rengör luftfilter.
Sänkt motor effekt	Rengör luftfilter. Ta bort växtresterna från ogräsfräsen.
Ogräsfräsen roterar inte	Ogräsfräsens bovdnlina är inte rätt inställd. Ogräsfräsen på axel med manuell växellåda sitter lös. Skadad kilrem auktoriserad servis Fel på manuell växellåda auktoriserad servis

Fel, som inte går att avskaffa med hjälp av denna tabell, får avskaffas endast av en auktoriserad servis.

Yleiset ohjeet

Lue käyttöohjeet huolellisesti. Tutustu laitteen ohjeiden mukaiseen käyttöön.

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

Noudata laitteessa olevia turvaohjeita ja varoituksia.

Tässä käyttöohjeessa käytettävien symbolien selitykset:



VARO

Ilmoittaa työ- tai käyttötavasta, jota on noudatettava henkilöitä uhkaavien vaaratilanteiden estämiseksi.



HUOMIO

Sisältää tietoja, joita tulee noudattaa laitteen vaurioitumisen estämiseksi.



OHJE

Ilmoittaa teknisistä vaatimuksista, jotka tulee erityisesti huomioida.

Turvaohjeet

Käyttäjä

Laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivätkä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöohjeeseen. Maakohtaiset asetukset voivat määrätä vähimmäisiän laitteen käytölle.

Käytä pitkiä, vartaloa myötäileviä housuja ja tukevia, luistamattomalla pohjalla varustettuja kenkiä.

Työalue

Älä käytä laitetta kiviä sisältävässä karkeassa maastossa.

Tarkista alue ennen työn aloittamista ja poista kaikki työtä häiritsevät esineet kuten kivet, oksat, rautalangat, luut jne.

Varo tällaisia esineitä myös laitteen käytön aikana.

Jos työalueella on muita henkilöitä (varo erityisesti lapsia) tai eläimiä (varo myös pieniä eläimiä), ei laitetta saa käyttää.

Käyttöajat

Noudata puutarhakoneiden käyttöaikoja koskevia maakohtaisia määräyksiä (melurajoitukset).

Käyttöajat ks. käyttöohje.

Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.

Käyttö

Tarkista laite aina ennen sen käyttöä. Laitteen on oltava turvallisessa käyttökunnossa.

Vahingoittuneet tai kuluneet osat on heti vaihdettava.

Käytä laitetta vain jos se on valmistajan ohjeiden mukaisessa teknisessä kunnossa.

Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.

Älä poista laitteen turva- ja suojavarusteita.

Moottoria käynnistettäessä ei kukaan saa olla laitteen tai sen varusteiden (terät) edessä – terien vedon on oltava kytketty pois päältä.

Älä laita käsiä tai jalkoja pyörienv osien lähelle.

Älä koskaan nosta ja kanna laitetta moottorin käydessä. Odota, kunnes terät pysähtyvät ja irrota sitten sytytystulpan johto.

Asenna ja poista kuljetuspyörä ja säädä kitkakytkin vain moottorin ollessa sammutettu ja terien seisoessa.

Sammuta moottori ennen laitteen siirtoa kuljetuspyörän avulla ja odota, kunnes terät pysähtyvät.

Laitteen käyttö on sallittua vain noudatettaessa kädensijoilla asetettavaa turvaetäisyyttä.

Noudata turvaetäisyyttä.

Liiku aina poikittain rinteeseen suhteen. Älä aja laitteella rinnettä ylös ja alas äläkä käytä laitetta rinteessä, jonka kaltevuus on yli 10°.

Suojaa pakoputki ja moottori lehdiltä, ruoholta ja ylivalluneelta öljyltä.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa – irrota sytytystulpan johto.



Varoitus! Bensiini syttyy herkästi!

Säilytä bensiiniä vain siihen tarkoitetuissa astioissa.

Täytä polttoainesäiliö aina ulkona. Älä tupakoi polttoaineen lisäämisen aikana!

Moottorin käydessä tai laitteen ollessa kuuma ei polttoainesäiliön korkki saa olla auki eikä bensiiniä saa lisätä.

Käytä polttoaineen lisäämiseen täyttösuppiloa tai -putkea, ettei polttoaine valuisi moottorille, suojakotelolle tai maahan.

Jos bensiiniä valuu yli, ei moottoria saa käynnistää. Laite on ensin puhdistettava. Laitetta ei saa missään tapauksessa käynnistää, ennen kuin bensiinihöyry on haihtunut.

Vahingoittunut polttoainesäiliö ja sen korkki on turvallisuussyistä vaihdettava.



Palovammavaara! Pakoputken ja sen lähellä olevien osien lämpötila voi olla jopa 80°.

Vaiha pakoputken vahingoittuneet osat.

Älä muuta moottorin säätimien asetuksia.

Älä koskaan käytä polttomoottoria suljetussa tilassa – **myrkytysvaara!**

Varaosat ja lisävarusteet

Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Valmistaja varaa oikeuden rakenne- ja mallimuutoksiin.

Laitteessa olevien symbolien merkitys



Lue käyttöohje ennen laitteen ottamista käyttöön!

Pyörivä terä! Varo käsiä ja jalkoja!

Laitteen käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain jo aiemmin muokatun maan käsittelyyn.

Tämä laite ei sovi kiinteän maan, esim. kiinteäksi poljetun nurmikon käsittelyyn.

Alkuperäisillä lisävarusteilla varustetun laitteen käyttö on sallittu vain sille tarkoitettuihin tehtäviin.

Muu käyttö ei ole sallittua.

Käyttöajat

Noudata myös puutarhakoneiden käyttöaikoja koskevia kunnallisia määräyksiä!

Kokoonpano

Asennus suoritetaan kuvien 1–16 mukaan.

Osien kuvaus

- 1 Kytkinvipu
- 2 Kaasuvipu
- 3 Peruutusvaihteen vipu
- 4 Käynnistysvaijeri
- 5 Kuljetuspyörä
- 6 Silputusterä
- 7 Suojakiekot
- 8 Suojalevy
- 9 Jarrukannus

Käyttöönotto

Laite voidaan ottaa käyttöön vasta sen täydellisen kokoonpanon jälkeen.



Lisää öljyä ja bensiiniä ennen ensimmäistä käyttökertaa! Noudata samalla laitteen mukana tulevaa moottorin valmistajan toimittamaa bensiinimoottorin käyttöohjetta.

Kädensijojen korkeuden säätö

Säädä kädensijat omalle pituudellesi sopivaksi.

Sopiva korkeus on yleensä vyötärön korkeudella.

- x Löysää suojakotelon telineen ruuvit.
- x Säädä kädensijojen korkeus pitkien aukkojen avulla.
- x Kiristä ruuvit.



Peruutusvaihteella varustetuissa malleissa (MH xxxx R) ohjausaisaa voidaan kääntää vasemmalle ja oikealle.

- x Irrota tähdenmuotoinen kahva (kuva 14), käännä ohjausaisaa sivulle ja kiristä tähdenmuotoinen kahva käsin.

Kuljetuspyörä

Kuljetuspyörän avulla voidaan puutarhajyrsin siirtää haluttuun paikkaan.

Kun käytät työskennellessäsi moottorivakouraa, poista kuljetuspyörä.

Moottorin käynnistäminen

Moottoria käynnistettäessä ei terien kytkinvipu saa olla aktivoitu!

- x Siirrä rikastinvipu asentoon **START**".
- x Vedä voimakkaasti käynnistysvaijerista ja anna sen sitten kelaautua hitaasti takaisin.

Terien käynnistys

- x Vedä kytkinvipu kokonaan ylös ja pidä siitä kiinni. Silputusterät saavat alkaa pyöriä vasta noin puolesta välistä vivun vetomatkaa..

Terien pysäyttäminen

- x Päästä kytkinvipu irti.
*Päästäessäsä kytkinvivun irti **eivät** terät saa pyöriä!*

Peruutusvaihteen päällekytkentä

 *Älä koskaan kytke peruutusvaihdetta päälle ajaessasi eteenpäin. Laite voi vaurioitua vakavasti..*

- x Vedä peruutusvaihteen vipu ylös vasteeseen saakka.

Peruutusvaihteen poiskytkentä

- x Päästä peruutusvaihteen vipu irti.

Moottorin pysäyttäminen

- x Siirrä rikastinvipu asentoon "STOP".

Huolto

 *Irrota sytytystulpan johto ennen minkäänlaisia laitteen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä!*

- x Puhdista laite käytön jälkeen.
- x Älä suihkuta laitetta vedellä. Kaasuttimeen tai sytytysjärjestelmään joutunut vesi voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

 *Jos laite kallistetaan kyljelleen, on kaasuttimen oltava ylöspäin!*

Asiantuntijan suorittama tarkistus on tarpeen:

- x esteeseen törmäämisen jälkeen
- x moottorin yllättäen pysähtyessä
- x terien vääntyessä
- x voimansiirtomekanismin vahingoituessa
- x kiilahihnan vahingoituessa.

Vaihteiston öljynvaihto

Periaatteessa vaihdeöljy on vaihdettava 100 työtunnin jälkeen. (Öljyn viskositeetti SAE 80).

Öljynvaihto

Vaadittu öljymäärä:

4000- ja 5000-sarjat, noin 0,5 litraa.

MH 350-4 -sarja, noin 0,2 litraa.

- x Irrota öljynsulkuruuvi (kuva 15).
- x Täytä uutta öljyä.
- x Öljyn on oltava näkyvissä täyttöaukossa.
- x Sulje täyttöaukko sulkuruuvilla.

Moottori:

Öljyn vaihto / ilmansuodatin / sytytystulppa

Ks. moottorin valmistajan toimittama käyttöohje.

Vaijerien säätö

Hienosäätö suoritetaan säätöruuveilla kädensijassa ja moottorin telineessä (vaijerien päissä).

- x Löysää vastamutteri.
- x Säädä säätöruuvilla.

Oikea säätö:

Terät saavat alkaa pyöriä vasta vivun liikeradan toisella puoliskolla.

- x Kiristä vastamutteri.

Kaasutin

Ks. moottorin valmistajan toimittama käyttöohje.

Huolto ja säilytys

Ennen kuin suoritat **minkäänlaisia** laitteen

huoltotoimenpiteitä:

sammuta moottori, odota, kunnes terät pysähtyvät ja irrota sitten sytytystulpan johto.

Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi teriä.

Älä koskaan säilytä laitetta, jonka polttoainesäiliössä on bensiiniä, tiloissa, joissa bensiinihöyry voi joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa – **räjähdysvaara!**

Tyhjennä polttoainesäiliö aina ulkona.

Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen jättämistä suljettuun tilaan.

Älä suihkuta laitetta vedellä.

Laitteen korjaukset saa tehdä vain valtuutettu asiantunteva huolto.

Varusteosat

Jarrun kannuksen tilalle voidaan asentaa eri varusteosia. Kysy jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojelu, pakkauksen hävitys

Pakkaus, laite ja lisätarvikkeet on valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista, ja ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Häiriöiden poistaminen



Irrota sytytystulpan johto ennen minkäänlaisia laitteen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä!

Häiriö	Häiriön poistaminen
Moottori ei käynnisty.	Tarkista, onko polttoainesäiliössä bensiiniä. Siirrä rikastinvipu asentoon "START" Kiinnitä sytytystulpan johto. Tarkista ja tarpeen vaatiessa vaihda sytytystulppa. Puhdista ilmanpuhdistin.
Moottorin teho laskee.	Puhdista ilmanpuhdistin. Puhdista terät kasvijätteistä.
Terät eivät pyöri.	Terien vaijeri ei ole oikein säädetty. Terät ovat irti voimansiirtoakselista. Kiilahihna on vahingoittunut valtuutettu huolto Vika voimansiirtojärjestelmässä valtuutettu huolto



Häiriöt, joita ei voi poistaa tämän taulukon avulla, saa korjata vain valtuutettu huolto.

EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at dette produkt, i den af os markedsførte udførelse, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

Produkt

Havekultivator

Serienummer

G2212215

Producent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Befuldmægtiget repræsentant

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Type

MH 350-4 / 4000
4001R
5000
5001R

EU-direktiver

2006/42/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
2002/88/EG

Harmoniserede standarder

EN 709:2000-03
EN 709/A4:2009-07
ISO 14982:1998-09

Lydeffektniveau

målt / garanteret
MH 350-4 / 4000 92 / 93 dB(A)
4001R 92 / 93 dB(A)
5000 92 / 93 dB(A)
5001R 92 / 93 dB(A)

Overensstemmelses- vurdering

2000 /14/EG
bilag VIII

ORGANISMO NOTIFICATO SE-
CONDO
Reggio Emilia Innovazione
Via Sicilia 31

41122 Reggio Emilia - Italia
Nr. Istituto 1232

Kötz, 2011-12-07



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle materiale- eller produktionsfejl ved maskinen afhjælpes inden for den lovbestemte forældelsesfrist for garantikrav ved reparation eller erstatningslevering efter vores valg. Forældelsesfristen retter sig efter lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garantitilsagn gælder kun ved:

- Korrekt behandling af maskinen
- lagttagelse af betjeningsvejledningen
- Anvendelse af originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- Reparationsforsøg på maskinen
- Tekniske ændringer på maskinen
- Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse
(f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse)

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der på reservedelskortet er mærket med ramme **XXX XXX (X)**
- Forbrændingsmotorer – disse er omfattet af særlige garantibestemmelser fastsat af den pågældende motorproducent

I garantitilfælde bedes du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede kundeserviceafdeling og medbringe denne garantierklæring og købskvitteringen. Dette garantitilsagn har ingen indflydelse på købers ved lov fastsatte garantikrav over for sælger.

EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande den tillverkats i, motsvarar de harmoniserade kraven för EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt

Betongblandare

Serienummer

G2212215

Tillverkare

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Företrädare

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Typ

MH 350-4 / 4000
4001R
5000
5001R

EU-direktiv

2006/42/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
2002/88/EG

Harmoniserade normer

EN 709:2000-03
EN 709/A4:2009-07
ISO 14982:1998-09

Ljudeffektnivå

uppmätt / garanterad

MH 350-4 / 4000	92 / 93 dB(A)
4001R	92 / 93 dB(A)
5000	92 / 93 dB(A)
5001R	92 / 93 dB(A)

Överensstämmels- evärdering

2000 /14/EG
bilaga VIII

ORGANISMO NOTIFICATO SE-
CONDO
Reggio Emilia Innovazione
Via Sicilia 31

41122 Reggio Emilia - Italia
Nr. Istituto 1232

Kötz, 2011-12-07



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuella material- eller tillverkarfel på maskinen ansvarar vi för under garantin inom den lagstadgade preskriptionstiden antingen genom reparation eller utbyte av del/delar. Preskriptionstiden gäller efter respektive lands lag, där maskinen införskaffades.

Våra garantiåtaganden gäller endast vid:

- Ett korrekt handhavande av maskin
- Beaktande av bruksanvisning
- Användning av reservdelar i original

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök av maskin
- Tekniska ändringar på maskinen
- Ej ändamålsenlig användning (t.ex. användning för kommersiellt bruk eller användning inom kommunal verksamhet)

Garantin gäller inte för:

- Lackskador, som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelskartan är märkta med ramar **XXX XXX (X)**
- Förbränningsmotorer – För dessa gäller separata garantibestämmelser från respektive motortillverkare

Vid garantifall var god uppsök din handlare med denna garantiförsäkran och kvittot eller närmaste auktoriserade kundtjänstställe. Genom detta garantiåtagande berörs inte köparens lagstadgade garanti gentemot försäljaren.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että kysessä oleva tuote vastaa siinä tilassa, kuin valmistaja on sen markkinoille saattanut, harmonisoituja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

Tuote

Havekultivator

Sarjanumero

G2212215

Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Valtuutettu henkilö

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Tyyppi

MH 350-4 / 4000
4001R
5000
5001R

EU-direktiivit

2006/42/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
2002/88/EG

Harmonisoidut standardit

EN 709:2000-03
EN 709/A4:2009-07
ISO 14982:1998-09

Äänitehotaso

mitattu / taattu	
MH 350-4 / 4000	92 / 93 dB(A)
4001R	92 / 93 dB(A)
5000	92 / 93 dB(A)
5001R	92 / 93 dB(A)

Vaatimustenmukaisuuden arviointi

2000 / 14/EG
liite VIII

ORGANISMO NOTIFICATO SE-
CONDO
Reggio Emilia Innovazione
Via Sicilia 31

41122 Reggio Emilia - Italia
Nr. Istituto 1232

Kötz, 2011-12-07



Antonio De Filippo, Managing Director

Takuu

Laitteessa mahdollisesti esiintyvät materiaali- tai valmistusvirheet korjataan lakisääteisen takuun voimassaoloaikana valmistajan parhaaksi katsomalla tavalla joko korjaamalla tai toimittamalla asiakkaalle varaosa.

Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lakien mukaisesti.

Valmistajan myöntämä takuu pätee vain seuraavien Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
edellytysten täyttyessä:

- | | |
|--|--|
| ■ Laitetta käytetään asianmukaisesti | ■ Laitetta on yritetty korjata |
| ■ Käyttöohjetta noudatetaan | ■ Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia |
| ■ Laitteessa käytetään alkuperäisiä varaosia | ■ Laitetta on käytetty määräysten tai ohjeiden vastaisella tavalla (esim. kaupalliseen tai kunnallistekniseen tarkoitukseen) |

Takuu ei koske:

- Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakaavioon kehyksellä [XXX XXX (X)]
- Polttomootoreita – Niitä koskevat kulloinkin kyseessä olevan moottorinvalmistajan erilliset takuumääräykset

Ota takuutapauksessa yhteyttä jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja esitä tämä takuutodistus ja myyntikuitti. Valmistajan myöntämä takuu ei rajoita ostajan lakisääteisiä takuuvaatimuksia.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at dette produktet, som vi har brakt inn på markedet i denne utførelse, overholder kravene i de harmoniserte EU-forskriftene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt

Jordfreser

Serienummer

G2212215

Type

MH 350-4 / 4000

4001R

5000

5001R

Produsent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

EU-forskrifter

2006/42/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

2002/88/EG

Fullmektig

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Harmoniserte normer

EN 709:2000-03

EN 709/A4:2009-07

ISO 14982:1998-09

Lydtrykknivå

målt / garantert

MH 350-4 / 4000

4001R

5000

5001R

92 / 93 dB(A)

92 / 93 dB(A)

92 / 93 dB(A)

92 / 93 dB(A)

Samsvarserklæring

2000 /14/EG

tillegg VIII

ORGANISMO NOTIFICATO SE-
CONDO

Reggio Emilia Innovazione

Via Sicilia 31

41122 Reggio Emilia - Italia

Nr. Istituto 1232

Kötz, 2011-12-07



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen utbedrer vi i løpet av den lovpålagte foreldelsesfristen for mangler etter eget valg, enten ved reparasjon eller med et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastsettes iht. loven i det landet maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- Korrekt håndtering av maskinen
- Overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Reparasjonsforsøk på maskinen
- Tekniske endringer på maskinen
- Ikke tiltenkt bruk (f.eks. industriell eller kommunal bruk)

Utelukket fra garantien:

- Lakkskaden som kan føres tilbake til normal bruk
- Slitedeler som i reservedelskortet med ramme er merket **XXX XXX (X)**
- Forbrenningsmotorer – for disse gjelder separate garantibestemmelser fra den respektive motorprodusenten

Ved garantitilfeller kontakter du forhandleren eller nærmeste autoriserte kundeservice. Ta med dette garantikortet og kvitteringen. Med denne garantien forblir kjøperens juridiske mangelfordringer overfor selger uberørt.

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)3 82/21 03 81	(+420)3 82/21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98 82 10 00	(+45)98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/53 70 -50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)0 39/9 32 9-3 11	(+39)0 39/9 32 9-3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4)021 326 36 72	(+4)021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16887-16	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1075	(+7)812/446-1075
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96	(+380)44/496 66-93